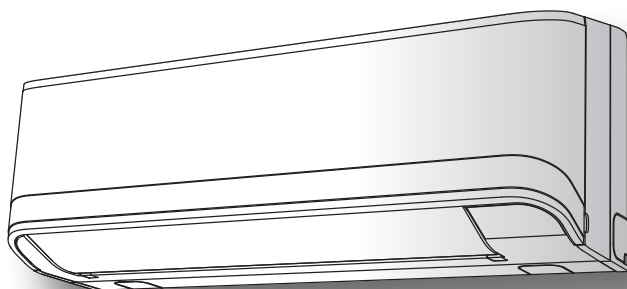


# TOSHIBA

## OWNER'S MANUAL

R32 or R410A

***INVERTER***



ČESKY

### **AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

For general public use

#### **Indoor unit**

**RAS-B05, 07, 10, 13, 16J2KVG-E**

**RAS-18J2KVG-E**

#### **Outdoor unit**

**RAS-05, 07, 10, 13, 16, 18J2AVG-E**

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ



Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte preventivní opatření v této příručce.



Tento přístroj se plní látkou R32.

- Uchovávejte tento návod, kde jej operátor může snadno najít.
- Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte preventivní opatření v této příručce.
- Tento přístroj je určen k používání odborníky nebo vyškolenými uživateli v obchodech, v lehkém průmyslu a na farmách, nebo ke komerčnímu využití neodborníky.
- Preventivní opatření zde popsaná jsou klasifikována jako NEBEZPEČÍ, VAROVÁNÍ a UPOZORNĚNÍ. Obě obsahují důležité informace týkající se bezpečnosti. Nezapomeňte důsledně dodržovat všechna preventivní opatření.

### **NEBEZPEČÍ**

- Neinstalujte, neopravujte, neotvírejte ani neodstraňujte kryt zařízení. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Pokud potřebujete takový úkon provést, požádejte o to svého dodavatele nebo technika.
- Vypnutí napájení přístroje nezabrání případnému zásahu elektrickým proudem.
- Zařízení musí být instalováno v souladu s národními předpisy o elektroinstalacích.
- Součástí pevné elektroinstalace musí být zařízení pro odpojení od zdroje napájení, se vzdáleností mezi kontakty alespoň 3 mm u všech pólů.
- Přístroj se musí skladovat v místnosti bez nepřetržitě provozovaných zdrojů vznícení (například otevřených plamenů, zapáleného plynového sporáku nebo zapojeného elektrického ohřívače).
- Aby nedošlo k požáru, výbuchu nebo zranění, neprovozujte jednotku, jsou-li v její blízkosti detekovány škodlivé plyny (např. hořlavé nebo žíravé).

### **VAROVÁNÍ**

- Nevystavujte své tělo delší dobu přímému proudu studeného nebo teplý vzduchu.
- Nevkládejte do vzduchového vstupu/výstupu prsty ani žádné předměty.
- Pokud je zřetelné jakékoliv neobvyklé chování zařízení (pach spalovaného materiálu, atd.), vypněte klimatizační zařízení a odpojte napájecí zdroj nebo vypněte jistič přístroje.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, byl-li jim poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití přístroje bezpečným způsobem a rozumějí-li případným nebezpečím. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nebudou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebudou touto osobou o používání zařízení poučeny.

- Klimatizátor musí instalovat, udržovat, opravovat a demontovat kvalifikovaný instalatér nebo kvalifikovaný servisní pracovník. Když je třeba vykonat některou z těchto prací, požádejte o její provedení kvalifikovaného instalatéra nebo kvalifikovaného servisního pracovníka.
- Děti je zapotřebí hlídat, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nehrají.
- Nepoužívejte žádné chladivo lišící se od specifikovaného chladiva pro doplnění nebo výměnu ve venkovní jednotce. Jinak může v chladicím cyklu vzniknout abnormálně vysoký tlak, což může mít za následek selhání nebo vybuchnutí výrobku nebo fyzické zranění.
- Nepoužívejte prostředky k urychlení rozmrazování nebo čištění jiné, než které doporučuje výrobce.
- Příklad: Přístroj se musí skladovat v místnosti bez nepřetržitě provozovaných zdrojů vznícení (například otevřených plamenů, zapáleného plynového sporáku nebo zapojeného elektrického ohřívače).
- Mějte na paměti, že chladivo nemusí obsahovat zápach.
- Neprorážejte a nespalujte, neboť přístroj je pod tlakem. Nevystavujte přístroje teplu, plamenům, jiskrám ani jiným možným zdrojům zápalu. Mohou totiž vybuchnout a způsobit zranění nebo smrt.

### UPOZORNĚNÍ

- Neomývejte zařízení vodou. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte klimatizační zařízení pro jiné účely, například pro ošetření potravin, k chovu zvířat, atd.
- Na vnitřní/venkovní jednotku zařízení nestoupejte, ani na něj nic nepokládejte. Mohlo by dojít ke zranění nebo poškození jednotky.
- Nedotýkejte se hliníkového žebra, protože může dojít k poranění.
- Před vyčištěním zařízení vypněte hlavní spínač nebo obvodový jistič.
- Pokud nebude klimatizační zařízení delší čas používáno, vypněte z bezpečnostních důvodů hlavní vypínač nebo jistič.
- Doporučujeme, aby v případě, že bude zařízení v provozu dlouhodobě, prováděl údržbu schválený specialista.
- Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za poškození, způsobené nedodržováním ustanovení tohoto manuálu.

## 1 DISPLEJ VNITŘNÍ JEDNOTKY

- 
- ① ECO (Bílá)
  - ② Wi-Fi přístup (Bílá) ※
  - ③ Hi-Power (Bílá)
  - ④ Timer (Bílá)
  - ⑤ Operation (Bílá)

• Jas displeje lze upravit, postupujte podle ⑪.

※ Je nutný přípojovací adaptér pro bezdrátovou síť LAN, který je k dispozici jako příslušenství.

## 2 PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ PŘED POUŽITÍM

### Příprava filtrů

1. Otevřete mřížku vstupního vzduchového otvoru a vyjměte vzduchové filtry.
2. Připojte filtry. (viz podrobnosti na listě příslušenství).

### Instalace baterií (při použití bezdrátového provozu)

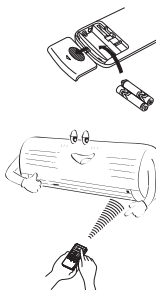
1. Sejměte posuvný kryt.
2. Vložte 2 nové baterie (typ AAA) a dodržte přitom jejich polaritu umístění (+) a (-) pólů.

### Vynulování dálkového ovladače

1. Vyjměte baterii.

2. Stiskněte .

3. Vložte baterii.



## 3 SMĚR PRŮTOKU VZDUCHU

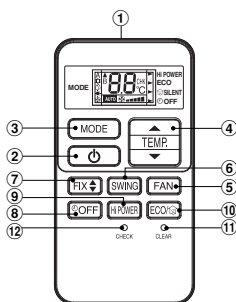
|          |  |  |
|----------|--|--|
| <b>1</b> | Stiskněte  : Přesuňte žaluzie do požadované svislé polohy.                       |  |
| <b>2</b> | Stiskněte  : Swing vzduchu automaticky a znovu stiskněte tlačítko pro zastavení. |  |
| <b>3</b> | Nastavení ve vodorovném směru je nutné provést ručně.                            |  |

### Poznámka:

- Nepohybuje žaluzií ručně pomocí ostatních.
- Žaluzie může zaujmout polohu automaticky přechodem do provozního režimu.

## 4 DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

- ① Vysílač infračerveného signálu
- ② Tlačítko start/stop
- ③ Tlačítko výběru režimu (MODE)
- ④ Tlačítko teploty (TEMP)
- ⑤ Tlačítko rychlosti ventilátoru (FAN)
- ⑥ Tlačítko naklápění žaluzie (SWING)
- ⑦ Tlačítko nastavení žaluzií (FIX)
- ⑧ Tlačítko časového spínače vypnutí (OFF)
- ⑨ Tlačítko vysokého výkonu (HI-POWER)
- ⑩ Tlačítko ECO/TIHO (ECO/SILENT)
- ⑪ Tlačítko vymazat (CLEAR)
- ⑫ Kontrolní tlačítko (CHECK)



## 5 AUTOMATICKÝ PROVOZ - PŘEPÍNÁNÍ

Pokud chcete automaticky zvolit chlazení, vytápění nebo pouze provoz ventilátoru

1. Stiskněte : Vyberte A.

2. Stiskněte : Nastavte požadovanou teplotu.

Min. 17°C, Max. 30°C

3. Stiskněte : Zvolit AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , HIGH , nebo QUIET .

## 6 PROVOZNÍ REŽIMY OCHLAZOVÁNÍ / VYHŘÍVÁNÍ / POUZE VENTILÁTOR

1. Stiskněte : Vyberte Ochlazování , Vyhřívání , nebo Pouze ventilátor .

2. Stiskněte : Nastavte požadovanou teplotu.

Chlazení a Vyhřívání : Min. 17°C, Max. 30°C

Pouze ventilátor : Bez indikace

3. Stiskněte : Zvolit AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , HIGH , nebo QUIET .

## 7 PROVOZNÍ REŽIM VYSOUŠENÍ

Pokud chcete zvolit režim vysoušení, je přiměřený výkon chlazení řízen automaticky.

1. Stiskněte : Zvolte vysoušení .

2. Stiskněte : Nastavte požadovanou teplotu.

Min. 17°C, Max. 30°C

**Poznámka:** Ventilátor suchého režimu je nastaven jen na automatiku.

## 8 PROVOZNÍ FUNKCE S VYSOKÝM VÝKONEM

Pro automatickou kontrolu teploty místnosti a průtoku vzduchu při rychlejší ochlazení nebo ohřívání (S výjimkou režimu DRY [Vysoušení] a FAN ONLY [pouze ventilátor])

Stiskněte : Spustí a zastaví provoz zařízení.

**Poznámka:** Na displeji dálkového ovládání se zobrazí HI-POWER.

## 9 ÚSPORNÝ / TICHÝ CHOD

### ÚSPORNÝ CHOD

Pro automatickou kontrolu teploty prostoru s cílem šetřit energii (S výjimkou režimu DRY [Vysoušení] a FAN ONLY [pouze ventilátor])

**Poznámka:** Chlazení; nastavená teplota se zvýší automaticky o 1 stupeň/hodina během 2 hodin (maximální zvýšení o 2 stupně). Při Vytápění se nastavená teplota sníží.

### TICHÝ CHOD

Slouží ke snížení venkovní hluchosti při provozu (S výjimkou režimu DRY [Vysoušení] a FAN ONLY [pouze ventilátor])

**Poznámka:** Venkovní jednotka běží tiše a přitom je upřednostňováno topení (nebo chlazení) pro dostatečný komfort v místnosti.

### Nastavení chodu ECO a SILENT

Stiskněte : Spustí a zastaví provoz zařízení.



**Poznámka:** Na displeji dálkového ovládání se zobrazí ECO a SILENT.

## 10 PROVOZ V REŽIMU ČASOVAČE




Nastavte časovač, když je klimatizace v provozu.





| Nastavení časovače vypnutí |  |
|----------------------------|--|
| <b>1</b>                   | Stiskněte  pro zadání OFF nastavení časovače.                  |
| <b>2</b>                   | Stiskněte  pro výběr požadovaného OFF časovače. (0,5 - 12 hod) |
| <b>3</b>                   | Stiskněte  pro zadání OFF nastavení časovače.                  |
| <b>4</b>                   | Stiskněte  opět pro zrušení OFF nastavení časovače.            |

**Poznámka:** Na displeji dálkového ovládání se zobrazí TIMER OPERATION.

## 11 ÚPRAVA JASU KONTROLKY DISPLEJE

Chcete-li snížit jas kontrolky displeje lampu nebo ji vypnout.

- Stiskněte a podržte  na 3 sekundy, dokud se úroveň jasu (d0, d1, d2 nebo d3) nezobrazí na LCD dálkového ovládání, pak tlačítko uvolněte.
- Stiskněte  Vzestup nebo  pro úpravu jasu ve 4 úrovních.

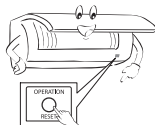
| LC dálkového ovládání | Provozní displej  | Jas            |
|-----------------------|---|----------------|
| d3                    | <br>Kontrolka se rozsvítí s plným jasem.                             | 100%           |
| d2                    | <br>Kontrolka se rozsvítí s 50% jasem.                               | 50%            |
| d1                    | <br>Kontrolka se rozsvítí s 50% jasem a provozní kontrolka se vypne. | 50%            |
| d0                    | <br>Všechny kontrolky jsou vypnuty.                                  | Vše je vypnuto |

• V příkladech d1 a d0 se kontrolka před vypnutím rozsvítí na 5 sekund.

## 12 DOČASNÝ PROVOZ

V případě nesprávné umístění, nebo vybitého dálkového ovladače:

- Stiskem tlačítka RESET lze zařízení zastavit nebo uvést do chodu bez použití dálkového ovladače.
- Provozní režim je nastaven na AUTOMATIC [automaticky], kdy je předem nastavená teplota 24°C a provoz ventilátoru je nastaven na automatické otáčky.



## 13 PROVOZ V REŽIMU AUTOMATICKÉHO OBNOVENÍ PROVOZU



Pro automatické restartování klimatizačního zařízení po výpadku dodávky elektrické energie (Musí být zapnutý hlavní spínač jednotky.)

### Nastavení

- Pro nastavení provozu stiskněte a držte tlačítko RESET [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund. (Ozve se 3 pípnutí a po 5 sekund bude přerušované svítit kontrolka OPERATION [provoz] 5 x za sekundu)
- Pro zrušení provozu stiskněte a držte tlačítko RESET [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund. (Ozve se 3 pípnutí, ale kontrolka OPERATION [provoz] neblíká)
  - V případě, že není časovač vypnutí nebo zapnutí nastaven, PROVOZ V REŽIMU AUTOMATICKÉHO OBNOVENÍ PROVOZU se nespustí.


## 14 SAMOČISTIČÍ PROVOZ (POUZE PROVOZ CHLAZENÍ A VYSOUŠENÍ VZDUCHU)

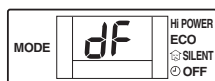
Pro ochranu před nepříjemným zápachem, způsobeným vlhkostí sraženou ve vnitřní jednotce:

- Pokud je jednou stisknuto tlačítko  během použití režimů "Chlazení" nebo "Vysoušení", pak bude ventilátor pokračovat v chodu dalších 30 minut a poté se automaticky vypne. Tím bude zajištěno odstranění vlhkosti z vnitřní jednotky.
- Chcete-li zařízení ihned vypnout, stiskněte  více než dvakrát během 30 sekund.

## 15 OPERACE RUČNÍHO ODMRAZOVÁNÍ

Chcete-li odmrazit výměník tepla venkovní jednotky během topení.

Stiskněte a podržte  : 5 s. Potom se na displeji dálkového ovládání zobrazí [dF] jako obrázek ① po dobu 2 s.



①

## 16 ÚDRŽBA

 Nejprve vypněte obvodový jistič.

### Vnitřní jednotka a dálkové ovládání

- Vnitřní jednotku a dálkové ovládání můžete v případě potřeby vyčistit vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte žádný benzín, ředidlo, leštící prášky nebo chemikáliemi napuštěné prachovky.

### Vzduchové filtry

Čistíte každé 2 týdny.

- Otevřete mřížku přívodu vzduchu.
- Vyjmete vzduchové filtry.
- Vyluxujte je nebo omyjte a pak je osušte.
- Znovu nasaďte vzduchové filtry a zavřete mřížku přívodu vzduchu.

## 17 PROVOZ A VÝKONY

- Funkce třiminutové ochrany: Jako ochrana jednotky před aktivací na dobu 3 minut, pokud doje k náhlému spuštění nebo přepnutí do polohy ON.
- Funkce předehřívání: Pro zahřátí jednotky na dobu 5 minut před spuštěním vyhřívací funkce.
- Řízení teplého vzduchu: Pokud pokojová teplota dosáhne nastavené hodnoty, otáčky ventilátoru se automaticky sníží a venkovní jednotka se zastaví.
- Automatické odmrazování: Během režimu odmrazování se ventilátor zastaví.
- Kapacita vyhřívání: Teplo je absorbováno z venkovního prostředí a uvolňováno v pokoji. Pokud je venkovní teplota příliš nízká, doporučujeme použít v kombinaci s klimatizačním zařízením jiné topné těleso.
- Pozor na nahromaděný sníh: Vyberte pro venkovní jednotku takové místo, kde nebude vystavena vlivu navátého sněhu, nahromaděných listů nebo jiných sezónních nečistot.
- Při provozu zařízení se může ozývat slabé praskání. To je normální, protože praskání může být způsobováno roztahováním/smřtšováním plastu.

**Poznámka:** Položky 2 až 6 platí pro model s vyhříváním

### Provozní podmínky klimatizačního zařízení

|           | Teplota | Venkovní teplota | Pokojevá teplota |
|-----------|---------|------------------|------------------|
| Provoz    |         |                  |                  |
| Vyhřívání |         | -15°C ~ 24°C     | Méně než 28°C    |
| Chlazení  |         | -15°C ~ 46°C     | 21°C ~ 32°C      |
| Vysoušení |         | -15°C ~ 46°C     | 17°C ~ 32°C      |




## 18 VYHLEDÁVÁNÍ ZÁVAD (KONTROLNÍ SEZNAM)

| Jednotka nepracuje.   | Chlazení nebo vyhřívání má neobvykle nedostatečný výkon.   |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Hlavní vypínač je vypnutý.</li> <li>Jistič přerušil přívod proudu.</li> <li>Přerušení dodávky elektrického proudu.</li> <li>Je nastaven časový spínač zapnutí (ON).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Filtry jsou zablokované prachem.</li> <li>Teplota nebyla správně nastavena.</li> <li>Jsou otevřena okna nebo dveře.</li> <li>Přívodní nebo výstupní vzduchový otvor venkovní jednotky je zablokovaný.</li> <li>Jsou nastaveny příliš nízké otáčky ventilátoru.</li> <li>Provozní režim je nastaven na ventilátor FAN nebo vysoušení DRY.</li> <li>Funkce VOLBY VÝKONU je nastavena na 75% nebo 50% (<b>Tato funkce závisí na dálkovém ovládání.</b>)</li> </ul> |

## 19 VOLBA A-B NA DÁLKOVÉM OVLADAČI

Pro oddělené používání dálkového ovladače pro každou vnitřní jednotku v případě, že jsou 2 klimatizační jednotky nainstalovány blízko sebe.

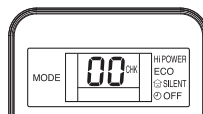
### Nastavení B dálkového ovladače.

- Stiskněte tlačítko RESET [nulování] na vnitřní jednotce pro ZAPNUTÍ klimatizační jednotky.
- Zaměřte dálkový ovladač na vnitřní jednotku.
- Na dálkovém ovladači hrotem tužky zatlačte a držte tlačítko . Na displeji se objeví „00“. (Obrázek ①)
- Během stlačení  stlačte . Na displeji se objeví „B“, „00“ zmizí a klimatizace se VYPNE. Dálkové ovládání B se ukládá do paměti. (Obrázek ②)

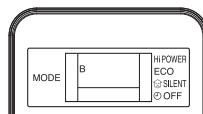
**Poznámka:** 1. Opakujte shora uvedený krok pro vynulování dálkového ovladače na A.

2. Dálkový ovladač A nemá zobrazené „A“.

3. Výrobní nastavení dálkového ovladače ze závodu je A.



①



②

**TOSHIBA**